

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2007 m. balandžio 24 d.

dėl valstybės pagalbos C 26/2006 (ex N 110/2006): laikinasis laivų statybos apsaugos mechanizmas.
Portugalija

(pranešta dokumentu Nr. C(2007) 1756)

(Tekstas autentiškas tik portugalų kalba)

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/581/EB)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 88 straipsnio 2 dalies pirmąją pastraipą,

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą, ypač į jo 62 straipsnio 1 dalies a punktą,

paraginusi suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas pagal minėtas nuostatas ⁽¹⁾ ir atsižvelgdami į jų pastabas,

kadangi:

I. PROCEDŪRA

- (1) 2006 m. vasario 7 d. raštu (registruotu 2006 m. vasario 10 d.), Portugalija pranešė Komisijai apie ketinimą bendrovei *Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A* (toliau – ENVC) suteikti pagalbą veiklos einamosioms išlaidoms padengti. 2006 m. kovo 13 d. raštu Komisija paprašė pateikti išsamesnių paaiškinimų, kuriuos Portugalija atsiuntė elektroniniu paštu 2006 m. balandžio 28 d.
- (2) 2006 m. birželio 23 d. raštu Komisija informavo Portugaliją apie sprendimą inicijuoti EB sutarties 88 straipsnio 2 dalyje nustatytą procedūrą dėl pagalbos.
- (3) 2006 m. liepos 25 d. raštu (registruotu 2006 m. liepos 26 d.) Portugalijos valdžios institucijos pateikė pastabas dėl pirmiau minėtos procedūros.
- (4) Komisijos sprendimas inicijuoti procedūrą paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ⁽²⁾. Komisija paragino suinteresuotąsias šalis pateikti pastabas. Trečiųjų šalių pastabų negauta.

II. IŠSAMUS PAGALBOS PRIEMONĖS APRAŠYMAS

- (5) Pagalba skirta Portugalijos laivų statyklai *Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A.* (toliau – ENVC), kurioje šiuo metu dirba apie 1 000 darbuotojų.

- (6) 2003 m. lapkričio 14 d. ENVC pasirašė sutartį su Prancūzijos laivų savininke bendrove *Fouquet Sacops S.A.* dėl cheminių medžiagų ir naftos tanklaivio (korpuso Nr. 227) pristatymo; sutarties kaina – 22 900 000 EUR. Laivas buvo pristatytas 2005 m. balandžio 26 d.

- (7) Portugalija, remdamasi Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1177/2002 dėl laikinojo laivų statybos apsaugos mechanizmo ⁽³⁾ su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 502/2004 ⁽⁴⁾ (toliau – LAM), siūlo ENVC suteikti su šia sutartimi susijusią pagalbą skiriant 1 461 702 EUR subsidiją. LAM reglamentas įsigaliojo 2002 m. liepos 3 d., o nustojo galioti 2005 m. kovo 31 d.; taigi, kai Portugalija pranešė apie pagalbą, reglamentas nebegaliojo.

- (8) Tačiau Portugalija teigia, kad dėl toliau išvardytų priežasčių sutartis atitinka reikalavimus pagal LAM reglamentą pagalbai gauti.

- (9) LAM reglamento 4 straipsnyje teigiama, kad „Šis reglamentas taikomas galutinėms sutartims, pasirašytoms nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos iki jo galiojimo pabaigos...“. Dėl to Portugalija teigia, kad minėta sutartis buvo pasirašyta 2003 m. lapkričio 14 d., t. y. kai LAM reglamentas dar galiojo, todėl atitinka reikalavimus pagalbai gauti.

- (10) Be to, Portugalija tvirtina, kad nagrinėjamoji sutartis buvo susijusi su Korėjos laivų statyklų mažesnės kainos pasiūlymais, taigi atitiko LAM reglamento 2 straipsnio sąlygas, ir kad dėl to pagalba yra pagrįsta, nes skiriama kovai su nesąžininga Korėjos laivų statyklų konkurencija.

III. OFICIALIOS TYRIMO PROCEDŪROS INICIJAVIMO
PRIEŽASTYS

- (11) Komisija sprendime šiuo atveju inicijuoti oficialią tyrimo procedūrą teigė, kad ji abejojo dėl pagalbos suderinamumo su bendrąja rinka remiantis LAM reglamentu dėl toliau išvardytų priežasčių.

⁽¹⁾ OL C 223, 2006 9 16, p. 4.⁽²⁾ Žr. I išnašą.⁽³⁾ OL L 172, 2002 7 2, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 81, 2004 3 19, p. 6.

- (12) Pirma, Komisija abejojo dėl skatinamojo pagalbos poveikio. Komisija šiuo atžvilgiu pabrėžė, kad Portugalija nepateikė įrodymų, jog tuo metu, kai ENVC pasirašė sutartį, būta valstybinių garantijų, kad laivų statykla gautų pagalbą. Priešingai, Portugalija nebuvo pritaikiusi LAM sistemos. Be to, remiantis turima informacija, Portugalijos valdžios institucijos sprendimą skirti pagalbą ENVC (su sąlyga, kad bus gautas Komisijos patvirtinimas) priėmė tik 2005 m. gruodžio 28 d., t. y. praėjus nemažai laiko nuo sutarties pasirašymo ir laivo pristatymo. Taigi paaiškėjo, kad valstybės pagalba nebuvo paskata ENVC sutarčiai pasirašyti, nes tuo metu, kai projektas buvo baigtas, pagalbos nebuvo įmanoma gauti.
- (13) Antra, Komisija nebuvo tikra dėl teisinio pagrindo pagalbai patvirtinti. Komisija pažymėjo, kad LAM reglamentas nustojo galioti 2005 m. kovo 31 d. ir nebegaliojo tuomet, kai Portugalija pranešė apie pagalbą. Nors LAM reglamentas buvo taikomas sutartims, kurios buvo pasirašytos tuo metu, kai reglamentas buvo taikomas, kilo abejonų, ar Komisija visgi galėtų vertinti priemonę, apie kurią buvo pranešta, remdamasi dokumentu, kuris nebebuvo ES teisės dalimi.
- (14) Be to, Komisija pastebėjo, kad Korėja užginčijo LAM reglamento suderinamumą su PPO taisyklėmis. 2005 m. balandžio 22 d. PPO darbo grupė pateikė ataskaitą, kurioje padaryta išvada, kad LAM reglamentas ir kai kurios nacionalinės LAM sistemos, galiojusios tuo metu, kai Korėja pradėjo PPO ginčo procedūrą, pažeidė Susitarimo dėl ginčų sprendimo taisyklių ir tvarkos⁽⁵⁾ 23 straipsnio 1 dalį. 2005 m. birželio 20 d. PPO ginčų sprendimo institucija (GSI) patvirtino darbo grupės ataskaitą, įskaitant jos rekomendaciją, kad Bendrija suderintų LAM reglamentą ir nacionalines LAM sistemas su įsipareigojimais, prisiimtais pagal PPO susitarimus⁽⁶⁾. 2005 m. liepos 20 d. Bendrija informavo GSI, kad GSI nutarimo ir rekomendacijų jau buvo laikomasi, nes LAM reglamentas nustojo galioti 2005 m. kovo 31 d. ir valstybės narės nebegalėjo pagal minėtą reglamentą skirti pagalbos veiklos einamosioms išlaidoms padengti.
- (15) Leidimas skirti siūlomą pagalbą reikštų, kad LAM reglamentas toliau būtų taikomas pažeidžiant Bendrijos įsipareigojimą laikytis GSI nutarimo. Todėl Komisija tuo etapu manė, kad pagalba neatitiktų Bendrijos tarptautinių įsipareigojimų.
- (16) Trečia, dėl pagalbos intensyvumo: Komisija pažymėjo, kad pagalbos suma buvo didesnė nei 6 % sutarties vertės

ir todėl neatitiko didžiausio leistino pagalbos intensyvumo pagal LAM reglamento 2 straipsnio 3 dalį.

IV. PORTUGALIJOS PATEIKTOS PASTABOS

- (17) Portugalija pabrėžė, kad Komisijos sprendime inicijuoti oficialią tyrimo procedūrą nurodyta pagalbos suma (1 401 702 EUR)⁽⁷⁾ neatitiko pagalbos sumos, apie kurią buvo pranešta (1 461 702 EUR).
- (18) Dėl pagalbos intensyvumo Portugalija pažymėjo, kad pagal LAM reglamentą didžiausias leistinas pagalbos intensyvumas yra 6 % sutarties vertės iki pagalbos (priešingai nei Komisijos sprendime inicijuoti oficialią tyrimo procedūrą nurodyti 6 % sutarties vertės⁽⁸⁾) ir kad dėl to pagalbos intensyvumas atitiko LAM reglamentą.
- (19) Apskritai Portugalija pažymėjo, kad LAM reglamento tikslas buvo kovoti su nesąžininga Korėjos konkurencija, ir kad visoms ES laivų statykloms būtų taikomos tokios pačios sąlygos pagalbiškai pagal reglamentą gauti. Taigi, Portugalijos nuomone, pagalba neturėjo poveikio prekybai bendrojoje rinkoje, ir dėl to buvo abejotina, ar ji galėtų būti laikoma valstybės pagalba pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį.
- (20) Dėl skatinamojo poveikio: Portugalija pateikė naujų įrodymų, kad laivų statykla paprasė skirti pagalbą 2003 m. rugsėjo 25 d., t. y. prieš pasirašydama sutartį. Šiomis aplinkybėmis Portugalija pateikė 2003 m. rugsėjo 26 d. Portugalijos valdžios institucijų rašto laivų statyklai, kuriame Portugalijos valdžios institucijos patvirtina gautosios prašymą skirti pagalbą ir primena laivų statyklai, kad pagalba skiriama su sąlyga, jei tam pritaria Komisija, kopiją. Portugalijos teigimu šis raštas parodė Portugalijos valdžios institucijų norą skirti pagalbą su sąlyga, jei laikomasi visų teisinių sąlygų.
- (21) Be to, Portugalija tvirtino, kad remiantis ankstesne praktika vyravo supratimas, kad Portugalija remtų laivų statyklos pramonės prašymus skirti pagalbą, jei tam yra teisinis pagrindas (šiuo atveju LAM reglamentas). Dėl vidinių administracinių vėlavimų pagalbą Portugalija oficialiai patvirtino tik 2005 m. gruodžio mėn. Tačiau tai nesumenkina fakto, kad laivų statykla, remdamasi pirmiau nurodytomis aplinkybėmis (žr. 20 konstatuojamąją dalį) ir bendra Portugalijos valdžios institucijų politika šiuo klausimu, tikėjosi gauti pagalbą. Laivų statykla turėjo įrodymų, kad siekiamos šios sutarties Korėjos laivų statyklos pateikė pasiūlymus mažesnėmis kainomis, ir sutiko su sutartimi manydama, kad gaus Portugalijos valdžios institucijų skirtą pagalbą.

⁽⁵⁾ Žr. EB – Priemonės, darančios poveikį prekybai prekiniais laivais, WT/DS301/R, 7.184–7.222 dalys ir 8.1 dalies d punktus.

⁽⁶⁾ Žr. PPO dokumentą WT/DS301/6.

⁽⁷⁾ Minėto sprendimo 4 ir 21 dalys. Žr. 1 išnašą.

⁽⁸⁾ Minėto sprendimo 10 ir 21 dalys. Žr. 1 išnašą.

(22) Dėl teisinio pagrindo pagalbai patvirtinti: Portugalija pakartojo savo pastabas pranešime dėl to, kad LAM reglamentas buvo tinkamas pagrindas pagalbai patvirtinti, nes sutartis buvo pasirašyta dar galiojant LAM reglamentui ir, iš tikrųjų, iki GSI pripažįstant LAM reglamentą netinkamu. Todėl Portugalija pažymėjo, kad padėtis buvo tokia pati, kaip ir kitų valstybių narių padėtis skiriant pagalbos priemones (pagal LAM sistemas) sutartims, kurios buvo pasirašytos dar galiojant LAM reglamentui. Sutarčių tinkamumą pagalbai gauti lėmė data, kada sutartys buvo pasirašytos, o ne data, kada apie pagalbą buvo pranešta arba kada ji buvo skirta. Portugalija taip pat pažymėjo, kad nė vienos pagalbą gavusios laivų statyklos nebuvo pareikalauta grąžinti suteiktas pagalbos lėšas po to, kai buvo pateikta PPO darbo grupės ataskaita. Todėl nesuteikus pagalbos ENVC būtų prieštaraujama bendrajam lygių galimybių principui.

V. VERTINIMAS

(23) Pagal EB sutarties 87 straipsnio 1 dalį valstybės narės arba iš jos valstybinių išteklių bet kokia forma suteikta pagalba, kuri, palaikydama tam tikras įmones arba tam tikrų prekių gamybą, iškraipo konkurenciją arba gali ją iškraipyti, yra nesuderinama su bendrąja rinka, kai ji daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

(24) Komisija mano, kad siūloma priemonė yra valstybės pagalba, kaip apibrėžta EB sutarties 87 straipsnio 1 dalyje: pagalbos forma – valstybės lėšomis finansuojama subsidija; net jei LAM reglamentas buvo taikomas visose valstybėse narėse, kaip teigia Portugalija, ši priemonė yra neprivaloma, nes yra taikoma tik ENVC; ši neprivaloma subsidija, kuria ENVC suteikiamas pranašumas kitų negaunančių pagalbos konkurentų atžvilgiu, gali iškraipyti konkurenciją. Pagaliau laivų statyba yra ekonominė veikla, susijusi su aktyvia valstybių narių tarpusavio prekyba. Todėl pati priemonė daro poveikį valstybių narių tarpusavio prekybai.

(25) Taigi Komisija patvirtina, kad pagalbos priemonė, apie kurią buvo pranešta, patenka į EB sutarties 87 straipsnio 1 dalies taikymo sritį.

Suderinamumas su bendrąja rinka

Pagalbos dydis ir intensyvumas

(26) Atsižvelgdama į Portugalijos pateiktas pastabas Komisija patvirtina, kad pagalbos, apie kurią buvo pranešta, suma yra 1 461 702 EUR. Remiantis LAM reglamento 2 straipsnio 3 dalimi, gali būti leista teikti pagalbą, kuri

neviršytų 6 % sutarties vertės iki pagalbos⁽⁹⁾. Komisija daro išvadą, kad pagalba, apie kurią buvo pranešta, atitinka LAM reglamentu leistiną didžiausią pagalbos intensyvumą.

Skatinamasis poveikis

(27) Apskritai valstybės pagalba gali būti laikoma suderinama su bendrąja rinka tik tada, jei būtina skatinti bendrovę gavėją veikti taip, kad būtų padedama siekti susijusioje leidžiančioje nukrypti nuostatoje⁽¹⁰⁾ numatytų tikslų.

(28) Komisija šiuo atžvilgiu pabrėžia, kad LAM reglamento tikslas buvo siekti, kad „Bendrijos laivų statyklos galėtų įveikti nesąžiningą Korėjos konkurenciją“ (žr. 6 konstatuojamąją dalį). Todėl būtų galima leisti skirti tiesioginę pagalbą, neviršijančią 6 % sutarties vertės iki pagalbos, jei sutarties siekė konkuruojanti Korėjos laivų statykla, siūliusi mažesnę kainą (2 straipsnis).

(29) Išnagrinėjus naujus Portugalijos pateiktus įrodymus nustatyta, kad laivų statykla pagalbą suteikti prašė prieš pasirašydama sutartį. Be to, Portugalija pateikė (Pramonės generaliniam direktoratui) susijusių Portugalijos valdžios institucijų 2003 m. rugsėjo 26 d. rašto ENVC, kuriame patvirtinama, kad gautas prašymas skirti pagalbą, prašoma pateikti įrodymų, kad laikomasi LAM reglamento 2 straipsnio 1 dalies (t. y. įrodymų, kad sutarties siekė konkuruojanti Korėjos laivų statykla, siūliusi mažesnę kainą – šiuos įrodymus vėliau laivų statykla pateikė) ir primenama laivų statyklai, kad pagalba gali būti skirta, jei apie tai iš anksto buvo pranešta Komisijai ir gautas jos sutikimas, kopiją. Komisija mano, kad pirmiau nurodyti faktai rodė, kad Portugalijos valdžios institucijos norėjo skirti pagalbą, jei būtų įvykdytos visos sąlygos. Kadangi paaiškėjo, kad šiuo atveju tinkamumo sąlygos buvo įvykdytos, dėl šių faktų laivų statykla tikėjosi, jog pagalba bus suteikta⁽¹¹⁾. Todėl Komisija mažiau abejoja dėl skatinamojo pagalbos poveikio.

⁽⁹⁾ Reglamentas (EB) Nr. 1540/98 (OL L 202, 1998 7 18, p. 3), į kurį daroma nuoroda LAM reglamente, 1 straipsnio f punkte teigiama, kad „sutarties vertė iki pagalbos“ – tai sutartyje nustatyta kaina, prie kurios pridėta bet kokia tiesiogiai laivų statyklai skirtos pagalbos suma. Taigi pagalbos suma (1 461 702 EUR) atitinka 6 % „sutarties vertės iki pagalbos“ (2 900 000 + 1 461 702 EUR) ir didžiausią leistiną intensyvumą.

⁽¹⁰⁾ Žr. bylos 730/79 *Philip Morris prieš Komisiją* (1980) ECR 2671 nutarimo 16 ir 17 dalis.

⁽¹¹⁾ Taip pat žr. 2007–2013 m. nacionalinių regioninės pagalbos teikimo gairių 38 straipsnį: „pagalbą (...) galima suteikti tik tada, jei gavėjas pateikė paraišką pagalbai ir už schemos administravimą atsakinga valdžios institucija raštu patvirtino, kad, remiantis išsamiu patikrinimu, projektas iš esmės atitinka (...) reikalavimus prieš pradėdamas projektą darbus“. Jei dėl pagalbos reikia Komisijai pateikti atskirą pranešimą ir gauti jos patvirtinimą, patvirtinti reikalavimų atitikimą privaloma priklausomai Komisijos sprendimo, kuriuo patvirtinama pagalba (OL C 54, 2006 3 4, p. 13).

Teisinis pagrindas

- (30) Sprendime inicijuoti oficialią tyrimo procedūrą Komisija pažymėjo, kad LAM reglamentas nustojo galioti 2005 m. kovo 31 d. ir nebegaliojo tuo metu, kai Portugalija pranešė apie pagalbą. Nors LAM reglamentas buvo taikomas sutartims, kurios buvo pasirašytos tuo metu, kai reglamentas buvo taikomas, kilo abejonių, ar Komisija vis dėlto galėtų vertinti priemonę, apie kurią buvo pranešta, remdamasi dokumentu, kuris nebebuvo ES teisės dalimi.
- (31) Portugalijos pastabos, pateiktos po to, kai buvo priimtas sprendimas inicijuoti oficialią tyrimo procedūrą, neišskleidė Komisijos abejonių šiuo klausimu.
- (32) Komisija pažymi, kad dėl pagalbos, apie kurią buvo pranešta, pagal nustatytą tvarką, atlikdama vertinimą ji remiasi teisės aktais, kurie galioja tuo metu, kai atliekamas vertinimas⁽¹²⁾, išskyrus tuos atvejus, kai galiojantiame teisės akte nurodyta kitaip. Portugalija pagalbos teikimą patvirtino pagal vidaus taisykles (pagalbą dar turi patvirtinti Komisija) ir apie tai pranešė Komisijai daug vėliau nei nustojo galioti LAM reglamentas.
- (33) Portugalija šiuo klausimu ir toliau tvirtina, kad LAM reglamentas taikomas nagrinėjamajai sutarčiai remiantis reglamento 4 straipsniu, kuriame teigiama, kad „Šis reglamentas taikomas galutinėms sutartims, pasirašytoms nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos iki jo galiojimo pabaigos ...“. Portugalija tvirtina, kad minėta sutartis buvo pasirašyta 2003 m. lapkričio 14 d., t. y. kol LAM reglamentas dar galiojo, todėl ji atitinka reikalavimus pagalbai gauti.
- (34) Tačiau Komisija mano, kad 4 straipsnis, kurio citata buvo pateikta pirmiau, neapibrėžia LAM reglamento taikymo laiko atžvilgiu. Iš tiesų laikinas reglamento taikymas apibrėžiamas 5 straipsnyje⁽¹³⁾, kuriame teigiama, kad reglamentas „nustoja galioti 2005 m. kovo 31 d.“
- (35) Priešingai, 4 straipsnyje nustatomos papildomos pagalbos suderinamumo sąlygos. Tai patvirtinama ir 4 straipsnio antroje dalyje, kurioje nustatyta, kad LAM reglamentas netaikomas „galutinėms sutartims, pasirašytoms iki Bendrijai paskelbiant Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje pranešimą, kad ji inicijavo prieš Korėją ginčų sprendimo procedūrą, (...) ir galutinėms sutartims, pasirašytoms praėjus ne mažiau kaip mėnesiui po to, kai Komisija paskelbia Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje pranešimą, kad ginčų sprendimo procedūra baigėsi arba yra sustabdyta.“
- (36) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, akivaizdu, kad LAM reglamentas turėjo būti taikomas tik tol, kol nebuvo išspręstas ginčas su Korėja⁽¹⁴⁾, ir bet koku atveju ne ilgiau kaip iki 2005 m. kovo 31 d.
- (37) Šis aiškinimas grindžiamas LAM reglamento tikslu: laikinas apsaugos mechanizmas buvo parengtas „kaip išimtinė ir laikina priemonė, kuria siekiama padėti Bendrijos laivų statykloms tuose segmentuose, kurie nukentėjo patirdami materialinę žalą dėl nesąžiningos Korėjos konkurencijos, (...) [ir turi būti leista naudoti] tik tam tikruose rinkos segmentuose ir tik trumpą ir ribotą laikotarpį“⁽¹⁵⁾ (3 konstatuojamoji dalis).
- (38) Tai, kad Taryba neatnaujino šio reglamento jam nustojus galioti, yra akivaizdi nuoroda, kad ji neketino Komisijai toliau leisti tvirtinti pagalbą pagal LAM reglamentą. Tai atitinka faktą, kad Bendrija informavo GSI, jog valstybės narės nebegali teikti pagalbos veiklos einamosioms išlaidoms padengti pagal tą reglamentą.
- (39) Šiomis aplinkybėmis Komisija pažymi, kad LAM reglamentas turi būti aiškinamas atsižvelgiant ir į Bendrijos tarptautinius išpareigojimus. Pagal nusistovėjusią Teisingumo Teismo praktiką Bendrijos teisės aktai turi būti kuo daugiau aiškinami tokiu būdu, kuris yra suderinamas su tarptautine teise, įskaitant EB PPO išpareigojimus⁽¹⁶⁾.
- (40) Darbo grupės ataskaitoje ir GSI nutarime, kuriuo patvirtinama minėta ataskaita, LAM reglamentas *per se* pripažįstamas netinkamu, nes juo pažeidžiamos PPO taisyklės, ir reikalaujama, kad Bendrija nustotų taikyti LAM reglamentą. Bendrijos išpareigojimas įgyvendinti GSI nutarimą taip pat apima būsimus sprendimus dėl naujos pagalbos teikimo pagal LAM reglamentą⁽¹⁷⁾. Bendrija, pranešusi GSI, kad jau laikomasi GSI nutarimo ir rekomendacijų, nes LAM reglamentas nustojo galioti 2005 m. kovo 31 d. ir valstybės narės nebegali pagal minėtą reglamentą teikti pagalbos veiklos einamosios išlaidoms padengti, išpareigojo neleisti teikti naujos pagalbos pagal tą reglamentą. Taigi patvirtinus šį pagalbos teikimą būtų pažeisti Bendrijos tarptautiniai išpareigojimai.

⁽¹⁴⁾ Tai patvirtinta 7 konstatuojamojoje dalyje: „laikinis apsaugos mechanizmas gali būti leistas tik po to, kai Bendrija inicijuoja prieš Korėją ginčų sprendimo procedūrą (...), ir nebegali būti leidžiamas tai ginčų sprendimo procedūrai pasibaigus arba ją sustabdžius (...)“.

⁽¹⁵⁾ Pabraukta autoriaus.

⁽¹⁶⁾ Byla C-53/96 *Hermès International* prieš *FHT Marketing Choice BV* (1998) ECR I-3603, 28 dalis; Byla C-76/00 *P, Petrotub SA and Republica SA/Conselho* prieš Europos Sąjungos Tarybą (2003) ECR I-79, 57 dalis.

⁽¹⁷⁾ Žr. EB – Priemonės, darančios poveikį prekybai prekiniais laivais, WT/DS301/R, 7.21 dalis.

⁽¹²⁾ Žr. bylą N 122/2005 „Išskyrus tuos atvejus, kai nurodyta kitaip, Komisija projektams, apie kuriuos buvo pranešta, taiko taisykles, kurios galioja atliekant projektų tinkamumo vertinimą“.

⁽¹³⁾ Su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 502/2004, žr. 4 išnašą.

- (41) Pagaliau reikėtų pažymėti, kad Portugalija nepateikė pranešimo per deramą laikotarpį. Portugalija pranešė apie priemonę tik 2006 m. sausio 7 d., t. y. maždaug po 27 mėnesių nuo tada, kai laivų statykla pateikė paraišką pagalbai gauti, 10 mėnesių nuo LAM reglamento galiojimo pabaigos ir 6 mėnesių nuo momento, kai Bendrija pranešė GSI, kad valstybės narės nebegali pagal minėtą reglamentą teikti pagalbos veiklos einamosios išlaidoms padengti. Atsižvelgdama į išskirtinį ir laikiną reglamento pobūdį ir EB PPO įsipareigojimus, apie kuriuos ji žinojo, Portugalija negalėjo tikėtis, kad mechanizmas ir toliau būtų taikomas pasibaigus jo galiojimo terminui.
- (42) Be to, Komisija pažymi, kad net jei ENVC tikėjosi gauti pagalbą, tai nesuteikia teisės laivų statyklai gauti pagalbą, nes jos suteikimas priklausė ne tik nuo Portugalijos patvirtinimo, bet ir nuo pranešimo Komisijai ir nuo pastarosios patvirtinimo.
- (43) Dėl to, ir priešingai, nei nurodoma Portugalijos argumente, lygių galimybių principas šiuo atveju nėra susijęs. Laivų statyklos valstybėse narėse, kurios taikė LAM sistemą, turėjo teisę gauti pagalbą remiantis sistemomis, kurias Komisija patvirtino iki 2005 m. kovo 30 d., tačiau Komisija po minėtos datos nepriėmė jokių sprendimų, kuriais patvirtintų naują pagalbą pagal LAM reglamentą. Be to, Komisija pažymi, kad pagal GSI nutarimą įsipareigojimas daugiau neteikti naujos pagalbos pagal LAM reglamentą taikomas pagalbos teikimui pagal patvirtintas sistemas ir *ad hoc* pagalbai, taigi nėra jokio pagalbos laivų statykloms, kurioms taikoma sistema, arba, kaip yra šiuo atveju, *ad hoc* pagalbai ne pagal sistemą, skirtumo (žr. 14 dalį: GSI nutarime rekomenduojama, kad Bendrija suderintų ne tik LAM reglamentą, bet ir nacionalines LAM sistemas su įsipareigojimais pagal PPO susitarimus).
- (44) Remiantis tuo, kas išdėstyta pirmiau, Komisija daro išvadą, kad pagalba, apie kurią buvo pranešta, negali būti patvirtinta pagal LAM reglamentą. Kadangi netaikoma jokia kita atleidimo pagal EB sutarties 87 straipsnio 2 arba 3 dalį sąlyga, pagalba yra nesuderinama su bendrąja rinka,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

1 461 702 EUR pagalbos, apie kurią buvo pranešta ir kurią Portugalija ketino suteikti bendrovei *Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A* dėl sutarties, kurią pasirašė pastaroji bendrovė, negalima leisti teikti pagal Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1177/2002 dėl laikinojo laivų statybos apsaugos mechanizmo su pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 502/2004, ir todėl pagalba yra nesuderinama su bendrąja rinka. Pagalba neturi būti įgyvendinta.

2 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Portugalijai.

Priimta Briuselyje, 2007 m. balandžio 24 d.

Komisijos vardu
Neelie KROES
Komisijos narė